



Sample Submittal Form – HEALTHY FILLINGS PROGRAM

시료 제출 양식 – 건강한 충전재 프로그램

Joint Program with AIRMID Health Group AIRMID Health Group 과의 조인트 프로그램

Minimum Sample Size 최소 시료 크기 벌크원단: 각 충전재 시험당 2m ² (겉면표시) 의류: 2 벌 (S 사이즈 선호) 침구: 2 개 모형 패널: 2 개 이상 충전재: 각 시험당 200g	<input type="checkbox"/> Return Sample 시료 반환 (발송 및 취급 수수료 발생)	Send Reports by: 보고서 수신 <input type="checkbox"/> Email 이메일 <input type="checkbox"/> Fax 팩스 <input type="checkbox"/> Hardcopy 하드카피 (하드카피는 추가 비용이 발생합니다)
---	---	--

<input type="checkbox"/> Client Agreement attached – <i>Required for new clients.</i> <input type="checkbox"/> Detailed Client Page attached – <i>Required if payer is different or information will not fit above</i> <input type="checkbox"/> Client Testing Protocol attached – <i>IDFL will follow for testing</i>	고객 동의서 첨부 – 새로운 고객에 해당 고객 상세 정보 첨부 – <i>지불인이 다르거나 위 정보와 다를 경우에 해당</i> 테스트 프로토콜 첨부 – <i>IDFL은 이에 맞게 테스트를 진행합니다.</i>
---	---

Applicant Contact Person 신청인	Email Report to 보고서 수신인
Applicant Company 신청인 회사	

SAMPLE IDENTIFICATION / DESCRIPTION 시료 ID / 설명		예상치	
Origin 원산지			
Style 스타일#			
PO #			
Destination 목적지		Other 기타 _____	

RUSH SERVICE 신속서비스 Days are <u>Business</u> days. 소요일은 영업일 기준 <i>RUSH Not available on all tests 일부 테스트는 해당되지 않음</i> <input type="checkbox"/> Same Day 당일 <input type="checkbox"/> 1-Day 일 <input type="checkbox"/> 2-Day 일 <input type="checkbox"/> 3-Day 일 <input type="checkbox"/> 5-Day 일 <input type="checkbox"/> 8-10 Days 일	SPECIAL INSTRUCTIONS / OTHER TESTS 특별 지침 사항 / 기타 시험	TERMS 이용약관 시료를 IDFL에 제출함으로써, www.idfl.com 에서 제공하는 이용약관에 동의합니다. 시료 제출인 _____ 날짜 _____
---	---	---

HEALTHY FILLING INFORMATION

건강한 충전재 정보

Bulk Down and Feathers and other fillings are washed and treated carefully before filling into bedding and apparel products. Both the USA and Europe require a sterilization of natural fills.
 벌크 다운과 깃털, 그리고 기타 충전재는 침구와 의류에 사용되기 전 세척되고, 신중히 처리되었습니다. 미국과 유럽은 천연 충전재의 살균을 요구합니다.

A product can generally be listed as "hypoallergenic" if the oxygen number is less than 5 and the turbidity is over 500 mm.
 제품은 산소가가 5 이하, 탁도가 500mm 이상일 경우 "hypoallergenic"으로 표기됩니다.

Some countries, some companies and some institutions require more stringent testing for cleanliness and allergies.
 몇몇 국가와 회사, 연구소는 더욱 엄격한 청결도 검사와 알레르기 검사를 요구합니다.

IDFL provides this testing for clients who need additional testing.
 IDFL은 추가 검사를 필요로 하는 고객에게 이 시험을 제공합니다.

The Healthy Down Package can tested in synthetic and natural fillings. The package analyzes allergens, bacteria, and fungi that may be found in some material. For most people small amounts of these are completely harmless. In some rare cases, a synthetic or natural filling may cause allergic or other reactions.
 건강한 다운 패키지는 합성과 천연 충전재를 테스트 할 수 있습니다. 이 패키지는 몇몇 재료에서 찾을 수 있는 알레르기 유발 항원, 박테리아, 곰팡이 등을 분석합니다. 대부분의 사람들에게 적은 양의 이것들은 전혀 유해하지 않습니다. 그러나 드문 경우, 합성 또는 천연 충전재는 알레르기 또는 다른 반응을 유발할 수 있습니다.

The Healthy Down Package will give one of four Ratings
 건강한 다운 패키지는 네가지 등급중 하나를 제공합니다.

Rating 1 – Fail 불합격
 Rating 2 – Normal (Meets Requirements) 보통(기준에 부합)
 Rating 3 – Good (Exceeds Requirements) 좋음(기준을 능가)
 Rating 4 – Excellent (Far Exceeds) 훌륭함(기준을 매우 능가)

CLEANLINESS TESTS

청결도 시험

CLEANLINESS TESTING 청결도 시험

<input type="checkbox"/> Oxygen (Organic) 산소가(유기물)	<input type="checkbox"/> Turbidity (Dust/Residue) 탁도 (먼지/이물질)
<input type="checkbox"/> Fat & Oil 유지분	<input type="checkbox"/> pH Value pH 값
<input type="checkbox"/> Odor Evaluation 냄새 평가	<input type="checkbox"/> Dust Evaluation 먼지 평가
<input type="checkbox"/> Microbiology (Bioburden) 미생물(바이오버든)	

Advanced Cleanliness Tests 심화 청결도 시험
 Avian IgG
 Der P1
 Total Protein 단백질 총량
 Bacteria 박테리아
 Fungi 곰팡이

Downproof or Fillproof Package
다운프루프 / 필프루프 패키지
Includes Downproof, Air Permeability and Threadcount.
Please attached downproof sample submittal (test packages are discounted)
 (시험 패키지는 할인이 적용됩니다)

PAS 1008 Package 패키지 (Nomite Requirement 요구사항)
 Includes 포함:
 Downproof: EN 12132-1 (Rubbing 마찰) OR EN 12132-2 (Impact 충격), Fiber Analysis 섬유 식별, Threadcount 울 수, Yarn Size 방적사 크기, Weave Construction 직물 조직, Walz Calculation 왈즈 계산

HEALTHY PACKAGES

건강 패키지

IDFL operates the Healthy Filling Program in cooperation with Airmid Healthgroup located in Ireland
 IDFL은 아일랜드에 위치한 Airmid Healthgroup 과 함께 건강한 충전재 프로그램을 운영합니다

HEALTHY PACKAGES 건강 패키지

Healthy Down/Feather Package
Includes tests for:
 Oxygen 산소가
 Turbidity 탁도
 Fat & Oil 유지분
 Microbiology 미생물
 Avian IgG
 Der P1
 Total Protein 단백질 총량
 Bacteria 박테리아
 Fungi 곰팡이

Healthy Filling Package
 건강한 충전재 패키지
Includes tests for 아래 시험을 포함:
 Oxygen 산소가
 Turbidity 탁도
 Microbiology 미생물
 Avian IgG
 Der P1
 Total Protein 단백질 총량
 Bacteria 박테리아
 Fungi 곰팡이

IDFL SALT LAKE
 1455 South 1100 East
 Salt Lake City, Utah 84105 USA
 Tel: +1 801 467 7611
 Fax: +1 801 467 7711
 info@idfl.com

IDFL EUROPE AG (유럽)
 Zürcherstrasse 282
 CH-8500 Frauenfeld SWITZERLAND
 Tel: +41 52 765 1574
 Fax: +41 52 770 1574
 europe@idfl.com

IDFL CHINA (중국)
 Tonghui Mid-Road 688, Bldg. 1, 5F,
 Xiaoshan Hangzhou, Zhejiang 311208 CHINA
 Tel: +86 571 8273 6561
 Fax: +86 571 8389 9179
 china@idfl.com

IDFL TAIPEI (타이페이)
 2F., No. 163, Sec. 2, Wenhua Rd.
 Banqiao, New Taipei City 22047 TAIWAN
 Tel: +886 22 2591 178
 Fax: +886 22 2520 738
 taiwan@idfl.com



DETAILED CLIENT INFO 고객 상세 정보

(USE with any IDFL Sample Submittal Form) IDFL 의 시료 제출 양식과 함께 사용 하십시오

Instructions 사용방법

<p>1. When to use this form?</p> <ul style="list-style-type: none"> - more information is needed for samples - payer is different than applicant - many report recipients - client address, contacts, etc have changed <p>2. New clients must also fill out Client Agreement Form</p> <p>3. Contact IDFL for any questions</p> <p>4. Please include a copy of SSF form with each sample.</p> <p>5. See On-line Sample Submittal Form at www.idfl.com</p> <p><i>Multiple sample test forms may be used with a single Detailed Client Info Form</i></p>	<p>1. 이 양식은 언제 사용해야 하나요?</p> <ul style="list-style-type: none"> - 시료에 대한 자세한 정보가 필요할 때 - 신청인과 지급인이 다를 때 - 보고서를 받는 사람이 많을 때 - 고객의 주소, 연락처 등의 변경이 있을 때 <p>2. 새로운 고객은 고객 동의서를 작성하여야 합니다.</p> <p>3. 문의사항은 IDFL 로 연락 주십시오.</p> <p>4. 시료 제출 양식은 시료와 함께 보내 주십시오</p> <p>5. 온라인 시료 제출 양식은 에서 확인이 가능 합니다. www.idfl.com</p> <p>여러개의 시료 테스트 양식이 한 개의 고객 상세 정보와 함께 사용될 수 있습니다.</p>
--	---

APPLICANT CLIENT INFORMATION 신청인 정보	
Client Company Name 회사	
Choose one: 택일	<input type="checkbox"/> Use standard client info for sample(s) 기본 고객 정보 사용 <input type="checkbox"/> Use client info below for sample(s) 아래 고객 정보 사용
Company Street Address 회사 주소	
Company City, State, 시, 도 Country 국가	
Main Telephone 전화	Fax 팩스
Client Contact Name 담당자	
Client Email 이메일	
Send Reports to 보고서 수신인 <input type="checkbox"/> Applicant (listed below) 아래 신청인 <input type="checkbox"/> Payer 지불인	

Payer Information 지불인 정보	
Payer Company Name 지불인 회사	
Choose One:	<input type="checkbox"/> Use account info on file for payment 저장된 지불인 정보 사용 <input type="checkbox"/> Use accounting info below for payment. 아래 지불인 정보 사용
Payer Street Address 지불인 주소	
Payer City, State, 시, 도 Country 국가	
Payer Tel 지불인 전화	Fax 팩스
Payer Contact Name 지불인 이름	
Payer Email 지불인 이메일	
Send invoice to 송장 수신인 <input type="checkbox"/> Applicant 신청인 <input type="checkbox"/> Payer 지불인	

EMAIL REPORT TO ALL LISTED BELOW 보고서 수신인

Contact Name 이름	Title 직함	Telephone 전화	Email Address 이메일

- Client Instructions or Client Testing Protocol are also Attached 지침사항 및 테스트 프로토콜이 첨부되어 있음
- See Special Client Instructions below 아래 특별 고객 지침 사항을 확인 하십시오.

--

FACTORY INFORMATION 공장 정보	
NOTE 주:	Information about factory that sends sample (if different from applicant) 시료 제출 공장 정보 (신청인과 다를 경우)
Factory Name for Sample 공장 이름	
Factory Street Address 공장 주소	
Factory City, State, 시, 도 Country 국가	
Factory Main Telephone 공장 전화	Main Fax 팩스
Factory Contact Name 이름	
Contact Email 이메일	
Other Information 기타	

RETAILER, BRAND-NAME, ETC 소매인, 브랜드 이름, 기타	
NOTE 주:	This is important if the retailer or brand have specific testing protocols with IDFL. 소매인 혹은 브랜드가 IDFL 과 특별 테스트 프로토콜이 있을 경우 이는 중요하게 사용됩니다.
Company Name 회사	
Payer Address 지불인 주소	
Telephone 전화	Payer Fax 팩스
Contact 이름	
Email 이메일	
Other Information 기타	

IDFL SALT LAKE
1455 South 1100 East
Salt Lake City, Utah 84105 USA
Tel: +1 801 467 7611
Fax: +1 801 467 7711
info@idfl.com

IDFL EUROPE AG (유럽)
Zürcherstrasse 282
CH-8500 Frauenfeld SWITZERLAND
Tel: +41 52 765 1574
Fax: +41 52 770 1574
europe@idfl.com

IDFL CHINA (중국)
Tonghui Mid-Road 688, Bldg. 1, 5F,
Xiaoshan Hangzhou, Zhejiang 311208 CHINA
Tel: +86 571 8273 6561
Fax: +86 571 8389 9179
china@idfl.com

IDFL TAIPEI (타이페이)
2F., No. 163, Sec. 2, Wenhua Rd.
Banqiao, New Taipei City 22047 TAIWAN
Tel: +886 22 2591 178
Fax: +886 22 2520 738
taiwan@idfl.com

www.idfl.com
© IDFL
9 Sept 2014